



CDEM Resilience Fund project application form

This form provides the minimum of information for the application; a detailed project plan should be developed to inform this application and may be attached.

Project title	
Project title	Multi-ethnic languages of Te Hīkoi a Rūaumoko / Rūaumoko's walk
Date of application	08 June 2021
Details on application	
Applicant <i>(Note: CDEM Group must endorse/sponsor all applications)</i>	Jae Sutherland
Sponsoring CDEM Group	Hawkes Bay CDEM Group
Other local authorities, Groups or organisations supporting this proposal	Hawke's Bay Regional Council, Central Hawke's Bay District Council, Wairoa District Council, Napier City Council, Hawkes Bay District Health Board, Hawke's Bay Multicultural Association, Health Hawke's Bay, Office of Ethnic Communities
Project description	
Executive summary <i>[200 words maximum description]</i>	
<p>This project is a continuation of the resilience fund project: Me Noho Takatū, which created Te Hīkoi a Rūaumoko (Rūaumoko's walk), a bilingual book for young children and families in Hawkes Bay. The story is based on matauranga Māori. It teaches tamariki and their whānau what to do in an earthquake and what they need to do if they are in a tsunami zone. It has been widely distributed to schools, libraries and families throughout New Zealand. In Hawkes Bay it is given to just over 2000 children a year at their B4 School Check.</p> <p>This project sets out to build on the success of Te Hīkoi a Rūaumoko by translating the story into other languages. This will support tsunami and earthquake preparedness in ethnic and migrant communities and support young children and their families to understand the correct actions to take in the event of a large earthquake. The proposed languages include Moriori, Samoan, Tongan, Punjabi, and Hindi. It also has the potential to support earthquake and tsunami education in other counties, if the books were shared and/or printed and distributed overseas.</p> <p>Evaluation of the initial Me Noho Takatū project indicated the story had empowered their community to better understand their earthquake and tsunami hazards. An evaluation of the impact of the translated versions will be completed, to ensure we understand the effectiveness of this project.</p> <p>(PDF) Evaluation of Me Noho Takatū Pilot Project Penny Ehrhardt - Academia.edu</p>	
Challenge/opportunity <i>[200 words maximum description]</i>	
<p>Aotearoa is subject to significant earthquake and tsunami risk. In Napier, research shows a tsunami could arrive within 15 minutes, kill up to 18,000 people, and have long-lasting negative impacts to people in the community. It is critical children, and their families, know what to do and are prepared for a long or strong earthquake.</p> <p>Aotearoa is increasingly becoming multi-cultural. Many families speak more than one language and may not speak English at home. Effective disaster management messaging should be tailored to the population and community it is intended for. Additionally, this will be the first Civil Defence resource available in Moriori, the indigenous language of the Chatham Islands.</p> <p>Translating the book, from a matauranga Māori perspective into other language versions, enables the wider community to understand the key messages and develops their resilience to earthquake and tsunami risk. Equally, it provides an opportunity for intergenerational learning at home, or community settings with their whānau.</p>	

The book is currently available online, narrated in te reo Māori and English. There is an opportunity to include narration of other languages in the online version of the book as part of this project. This would be more equitable as the story is already available as a narrated story in English and Māori. It would also enable wider access to this resource, supports verbal and auditory ethnic language acquisition in New Zealand based families, and aligns with the priority of reaching younger more digitally engaged populations. It would also potentially enable it to be accessed from other countries, as a resource they could use with their children to teach them about tsunami.

Alignment with priorities and objectives of the National Disaster Resilience Strategy (NDRS) [\[200 words maximum description\]](#)

This project relates to the National Disaster Resilience Strategy priority of enabling, empowering, and supporting community resilience. More specifically it relates to the objectives of enabling and empowering individuals, households, organisations, and businesses to build their resilience, paying particular attention to those people and groups who may be disproportionately affected by disasters. It also relates to recognising the importance of culture to resilience, including support of cultural places, institutions, and activities, and to enable the participation of different cultures in resilience building activities.

This project focuses on young children which is also a priority of the National Disaster Resilience Strategy as “populations currently under the age of 30 will be a dominant force in the coming two decades – both virtually, in terms of their levels of online engagement, and physically, by being a critical source of activity. Younger generations possess significant energy and global perspectives that need to be harnessed for positive change”. Empowering the younger generations knowledge will support their development as the future custodians of emergency management. There is also an opportunity to develop online narrations of the story, supporting the development of online interactive emergency management education.

Alignment with Principles and Allocation Preferences [\[200 words maximum description\]](#)

This project builds on the success of Te Hīkoi a Rūaumoko. It is applicable throughout the country, with Rūaumoko’s Walk being printed and widely distributed in other regions. (There is currently an order being coordinated for 7000 copies of the book for various CDEM Groups around the country.) We envisage there will be strong interest for other language versions from other regions.

We believe this project aligns with the National Disaster Resilience Strategy and will make a material difference to the preparedness of children and their families in ethnic and migrant communities.

This project values the role of Māori in the emergency management system, as it was made by and for Māori, and is based on matauranga Māori. This has been highly valued by local communities as well as schools. Translating this into other languages builds on that success for other cultures. The project intends to explore with the different community groups their preference for turning the story into a translated version of the matauranga Maori story, or adapting it to meet their own cultural stories. Changes to artwork to support this is allowed for in the budget.

Application of outcomes/benefits to sector [\[200 words maximum description\]](#)

There are many ethnic and migrant families around New Zealand living and working in tsunami zones, and ensuring they understand and have a plan to respond to this hazard will be life saving for them and enable a better outcome for everyone should we faced with this threat.

This project increases our responsiveness and inclusiveness of ethnic and migrant communities. The development of the books will create engagement opportunities, build relationships and increase the social capital of both the CDEM sector and the ethnic and migrant communities involved. Building these relationships means there will be better engagement in readiness and response, leading to better outcomes for everyone.

Creating multilingual resources will help ensure that ethnic and migrant communities know they are considered priority communities, and there is a strong desire by CDEM to engage with and support their understanding of hazards and how to keep safe during an emergency.

Ongoing costs (post project) and how it will be funded *[Please provide a summary of ongoing costs (if any) and how it will be funded/managed - 200 words maximum]*

The success of Te Hīkoi a Rūaumoko has meant CDEM Groups around the country have funded further print runs from their operational budgets. It is anticipated that this will be the case for the subsequent prints of the translated books.

The dissemination of the books should not incur costs as this will be done by local ethnic and migrant networks, and via schools and health providers.

Project design

Project manager	Jae Sutherland
Other project members	Lily Foulds, Talalelei Taufale, Sukhdeep Singh, Enatha Musabe, Rana Solomon
External providers/contractors	Kristi Drain
NEMA Resource (if required)	

Deliverables *[Note: payments will be made after successful completion of milestones identified]*

Key Milestones	Date for completion	Cost (Invoice Amount)
Translation of story into 5 languages	November 2021	\$ 17, 000
Artwork, graphic design and printing	March 2022	\$ 30, 285
Online narrations (Optional)	March 2022	\$ 42,600
Evaluation	May 2022	\$ 3, 250

Identified risks

Risks	Suggested mitigation / management
Commitment to timeframes	Timelines will be well-communicated to project team members and the project manager will work to ensure deadlines are met.
Budget	Budgets will be monitored closely throughout the project by the project manager.
Lack of engagement by the community	Project manager will introduce the project context/challenge/opportunity thoroughly, so the ethnic and migrant community know and understand the opportunity to translate the book.
COVID-19 resurgence	Project manager will work with the community virtually to translate the book and delay holding face to face workshops until appropriate and safe to do so.
The Hikurangi subduction zone rupture or another significant event occurs before the work is complete	Any preparation will be of benefit. Supporting conversations on preparedness through public education is vital to increasing community resilience and anything we do now will make a difference.

Funding request and use

CDEM Resilience Fund contribution	\$ 93,135
-----------------------------------	-----------

Local authority/organisation contribution	\$
Other sources of funding or support	Support and time in kind of emergency management advisors, ethnic and migrant community networks
Budget <i>[Please supply spreadsheet]</i>	\$ 93,135 Another option would be to not include narration of the book, which would mean a budget of \$50,535. We would strongly recommend the full budget be considered as we feel including online narration would be a more accessible and equitable project.
Applies if application exceeds \$100,000 over the life of the project	Are you prepared to attend an interview in support of this application (if needed)? Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Application confirmation	
Is this application from an individual or other organisation (not CDEM Group)? Yes <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/>	
Does the CDEM Group support this application? Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> <i>(Sign-off below confirms support)</i>	
Approval of Chief Executive <i>(Chief Executive or Head of the organisation receiving the funding)</i>	
Approval of CEG Chair	
<i>All communications regarding the application, including approval decisions will be addressed to the Chief Executive and CEG Chair</i>	
CDEM Group comment	

Note: Only complete forms will be considered for assessment. All completed forms and supporting documents must be emailed to NEMA on Resilience.Fund@nema.govt.nz

NEMA Assessment (Internal Use Only)		
Principles	Yes	No
Local/Regional Focus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Valuing the role of Maori in Emergency Management System	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NEMA involvement required	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Allocation Preferences		
Alignment with NDRS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Achieving equity of outcomes for Māori communities, marae, hapū, iwi, and Māori organisations.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Outcome focused	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Applicable in other regions/CDEM Groups	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enables national consistency	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wider funding/resource commitment (i.e. co-funding, on-going funding, resource time committed)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Builds on existing work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Operational expenditure (Opex)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capital expenditure (Capex)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other		
Application from individuals or other organisations endorsed/sponsored by CDEM Group	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NEMA Subject Matter Expert Comment Supported <input type="checkbox"/> Not supported <input type="checkbox"/>		
NEMA Regional Emergency management Advisor Comment Supported <input type="checkbox"/> Not supported <input type="checkbox"/>		
NEMA Review Panel Comment Supported <input type="checkbox"/> Not supported <input type="checkbox"/>		
NEMA Director Decision Sign-off Approved <input type="checkbox"/> Declined <input type="checkbox"/>		
<p>_____</p> <p>Director of Civil Defence Emergency Management</p>		